

## 3 Ioan

## CAPITOLUL 1

## Umblarea în adevăr

<sup>3588 4245</sup> **1:1** ο <sup>πρεσβύτερος</sup> Γαῖω <sup>τῷ ἀγαπητῷ</sup> ον <sup>ἐγὼ ἀγαπῶ</sup> ἐν ἀληθείᾳ **1:2** ἀγαπητέ <sup>27</sup>  
 Bătrânul, către Gaius cel preaiubit, pe care eu *il iubesc în adevăr.* Preaiubite,

<sup>4012</sup> <sup>3956</sup> <sup>2172</sup> <sup>1473</sup> <sup>2137</sup> <sup>2532</sup> <sup>5198</sup> <sup>2531</sup> <sup>2137</sup> <sup>1473</sup>  
 περί πάντων εύχομαί σε ευοδούσθαι και υγιαίνειν καθώς ευοδούταί σου  
 cu privire la toate mă rog pentru tine să prosperi și să fii sănătos, așa cum prosperă al tău

<sup>3588</sup> <sup>5590</sup> **1:3** <sup>5463-1063</sup> ἐχάρην γαρ <sup>3029</sup> <sup>2064</sup> <sup>80</sup> <sup>2532</sup> <sup>3140</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup>  
 η ψυχή σου τη *suflet.* Căci mă bucurai mult de venirea fraților, și de mărturia lor despre [3 tău 1

<sup>225</sup> <sup>2531</sup> <sup>1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>225</sup> <sup>4043</sup> <sup>3173</sup> <sup>3778</sup> <sup>3756</sup> <sup>2192</sup> <sup>5479</sup>  
 ἀληθείᾳ καθώς συ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς **1:4** μείζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν  
 2 adevărul], așa cum tu în adevăr umblî. [4 mai mare 5 ca aceasta 1 Nu 2 am 3 bucurie],

<sup>2443</sup> <sup>191</sup> <sup>3588</sup> <sup>1699</sup> <sup>5043</sup> <sup>1722</sup> <sup>225</sup> <sup>4043</sup> <sup>27</sup> <sup>4103</sup>  
 ἵνα ακούω τα ἐμά τέκνα ἐν ἀληθείᾳ περιπατούντα **1:5** ἀγαπητέ πιστόν  
 ca să aud despre ai mei copii că în adevăr umblă. Preaiubite, tu cu credință

<sup>4160</sup> <sup>3739-1437</sup> <sup>2038</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>80</sup> <sup>2532</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>3581</sup> <sup>3588</sup> <sup>3140</sup>  
 ποιεῖς ο εἴαν ἐργάσῃ εἰς τοὺς ἀδελφούς και εἰς τοὺς ξένους **1:6** οἱ ἐμαρτύρησάν  
 faci orice lucrezi pentru frați, și pentru străini, care mărturisiră

<sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>26</sup> <sup>1799</sup> <sup>1577</sup> <sup>3739</sup> <sup>2573</sup> <sup>4160</sup> <sup>4311</sup>  
 σου τη ἀγάπη ἐνώπιον ἐκκλησίας οὺς καλῶς ποιήσεις προπέμψας  
 [3 ta 1 2 iubirea] înaintea adunării), pe care bine vei face să îi acompaniezi în călătoria lor

<sup>516</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>5228-1063</sup> <sup>3588</sup> <sup>3686</sup> <sup>1473</sup> <sup>1831</sup> <sup>3367</sup> <sup>2983</sup>  
 ἀξίως τοῦ θεοῦ **1:7** ὑπέρ γαρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ ἐξήλθον μηδέν λαμβάνοντες  
 în chip vrednic de Dumnezeu. Căci pentru Numele Lui ieșiră ei, nimic luând

<sup>575</sup> <sup>3588</sup> <sup>1484</sup> <sup>1473</sup> <sup>3767</sup> <sup>3784</sup> <sup>618</sup> <sup>3588</sup> <sup>5108</sup> <sup>2443</sup>  
 ἀπό τῶν ἐθνῶν **1:8** ἡμεῖς οὖν οφείλομεν ἀπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους ἵνα  
 de la neamuri. Noi deci suntem datorii să primim pe unii ca aceștia, ca

<sup>4904</sup> <sup>1096</sup> <sup>3588</sup> <sup>225</sup> <sup>1125</sup> <sup>3588</sup> <sup>1577</sup> <sup>235</sup> <sup>3588</sup>  
 συνεργοί γινώμεθα τη ἀληθείᾳ **1:9** ἔγραψα τη ἐκκλησίᾳ ἀλλ' ο  
 împreună-lucrători să devenim cu adevărul. Scrisei adunării, dar acela căruia

<sup>5383</sup> <sup>1473</sup> <sup>\*</sup> <sup>3756</sup> <sup>1926-1473</sup> <sup>1223</sup> <sup>3778</sup> <sup>1437</sup>  
 φιλοπρώτεωv αὐτῶν Διοτρεφῆς οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς **1:10** δια τοῦτο εἴαν  
 îi place să aibă întâietatea între ei, Diotref, nu ne primește. De aceea, dacă

<sup>2064</sup> <sup>5279-1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>2041</sup> <sup>3739</sup> <sup>4160</sup> <sup>3056</sup> <sup>4190</sup> <sup>5396</sup> <sup>1473</sup>  
 ἔλθω ὑπομνήσω αὐτοῦ τα ἔργα α ποιεῖ λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς  
 vin, îi voi aminti lucrările pe care le face, cuvinte rele îndrugând despre noi.

<sup>2532</sup> <sup>3361-714</sup> <sup>1909</sup> <sup>3778</sup> <sup>3777</sup> <sup>1473</sup> <sup>1926</sup> <sup>3588</sup> <sup>80</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup>  
 και μη ἀρκούμενος ἐπὶ τούτοις οὔτε αὐτός ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφούς και τοὺς  
 Și nemulțumit fiind cu acestea, nici el nu primește pe frați, și pe cei care

<sup>1014</sup> <sup>2967</sup> <sup>2532</sup> <sup>1537</sup> <sup>3588</sup> <sup>1577</sup> <sup>1544</sup> <sup>27</sup> <sup>3361</sup> <sup>3401</sup> <sup>3588</sup>  
 βουλομένους κωλύει και ἐκ της ἐκκλησίας ἐκβάλλει **1:11** ἀγαπητέ μη μιμού το  
 voiesc să-i primească îi oprește, și din adunare îi dă afară. Preaiubite, nu imita

<sup>2556</sup> <sup>235</sup> <sup>3588</sup> <sup>18</sup> <sup>3588</sup> <sup>15</sup> <sup>1537</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>1510,2.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>1161</sup> <sup>2554</sup> <sup>3756</sup> <sup>3708</sup> <sup>3588</sup>  
 κακόν ἀλλὰ το αγαθόν αγαθοποιών εκ του θεού ἐστίν ο δε κακοποιών ουχ εώρακε τον  
 răul, ci binele. Cine face bine din Dumnezeu este; cine însă face răul nu îl văzu pe

<sup>2316</sup> <sup>\*</sup> <sup>3140</sup> <sup>5259</sup> <sup>3956</sup> <sup>2532</sup> <sup>5259</sup> <sup>1473</sup>  
 θεόν **1:12** Δημητρίω μεμαρτύρηται ὑπό πάντων και ὑπ' αὐτῆς  
 Dumnezeu. Lui Demetrius mărturie îi este adusă din partea tuturor, și din partea [3 însuși

<sup>3588</sup> <sup>225</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup> <sup>1161</sup> <sup>3140</sup> <sup>2532</sup> <sup>1492</sup> <sup>3754</sup> <sup>3588</sup> <sup>3141</sup> <sup>1473</sup>  
 της ἀληθείας και ἡμεῖς δε μαρτυρούμεν και οἴδατε ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν  
 1 2 adevărului]; și noi de asemenea îi aducem mărturie, și știi că mărturia noastră

<sup>227</sup> <sup>1510.2.3</sup> **1:13** <sup>4183</sup> <sup>2192</sup> <sup>1125</sup> <sup>235</sup> <sup>3756</sup> <sup>2309</sup> <sup>1223</sup> <sup>3188</sup> <sup>2532</sup> <sup>2563</sup> <sup>1473-1125</sup>  
 ἀληθῆς ἐστι πολλά εἶχον γράφειν ἀλλ' ου θέλω διά μέλανος και καλάμου σοι γράψαι  
 adevărată este. Multe am să scriu, dar nu vreau cu cerneală și condei să-ți scriu.

<sup>1679</sup> <sup>1161</sup> <sup>2112</sup> <sup>1492-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>4750</sup> <sup>4314</sup> <sup>4750</sup> <sup>2980</sup> <sup>1515</sup> <sup>1473</sup> <sup>782-1473</sup>  
**1:14** ἐλπίζω δε εὐθέως ἰδεῖν σε καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν εἰρήνη σοὶ ἀσπάζονται σε  
 Sper în să foarte curând să te văd, și gură către gură să vorbim. Pace ție! Te îmbrățișează  
<sup>3588</sup> <sup>5384</sup> <sup>782</sup> <sup>3588</sup> <sup>5384</sup> <sup>2596</sup> <sup>3686</sup>  
 οἱ φίλοι ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα † **100.00%**  
 prietenii. Îmbrățișează pe prieteni pe nume.

---

1:14 † *CP adaugă* ἀμήν - amin